

PRESS RELEASE:
Zhou Enlai Research System
In Cooperation with Top American university:
Phase One Complete
FOR IMMEDIATE RELEASE

BEIJING AND HONOLULU, SEPTEMBER 20, 2024 The **Zhou Enlai Peace Institute** in Honolulu, has completed the first phase of a comprehensive online database of information about Premier Zhou Enlai, working closely with the **University of Hawaii**.

Kiana Kelsey was appointed as a summer intern to the Peace Institute, on the recommendation of **Maya Soetoro**, a Professor in Peace Studies at the University of Hawaii. Ms. Kelsey worked under the supervision of **Michael North**, co-founder of the Zhou Enlai Peace Institute.

Ms. Kelsey's assignment was to download, organize and translate 60 articles about the former Premier, including images, formatting and links for both Chinese and English. Many of the articles first appeared in an online forum presented by **Nankai University**, faculty of Zhou Enlai Studies, **Professor Xu Xing** managing. They were collected over the past year by the Zhou Enlai Peace Institute.

Some of the first titles include:

| Chinese title | English title |
|---------------|--|
| 重返南开母校 | Return to Nankai Alma Mater |
| 叶剑英与周恩来 | Ye Jianying and Zhou Enlai |
| 周总理五到梅家坞 | Premier Zhou's five visits to Meijiawu |
| 周恩来视察南开图片集 | Picture Collection of Zhou Enlai's Visit to Nankai |
| 张爱萍与周恩来 | Zhang Aiping and Zhou Enlai |

These first five articles are now online; and can be read and downloaded here in full:

Chinese --

[重返南开母校.pdf](#)

[叶剑英与周恩来.pdf](#)

[周总理五到梅家坞.pdf](#)

[周恩来视察南开图片集.pdf](#)

[张爱萍与周恩来.pdf](#)

English --

[Return-to-Nankai-Alma-Mater.pdf](#)

[Ye-Jianying-and-Zhou-Enlai.pdf](#)

[Premier-Zhou-arrives-at-Meijiawu.pdf](#)

[Photo-album-Zhou-Enlai-inspection-Nankai.pdf](#)

[Zhou-Enlai-Deng-Yingchao-Love-Poem.pdf](#)

The rest of the 60 articles will be added soon in the next few weeks, with Phase Two to follow. The entire collection will be searchable by keyword and text, and integrated into an **Expert System** with an Artificial Intelligence interface. This will allow students and researchers all over the world to ask questions about Zhou Enlai, in Chinese or English, and receive clear answers.

This ongoing research project is managed by **Zhou Xiaofang**, and by Michael North, co-founders of the Zhou Enlai Peace Institute, Beijing and Honolulu respectively.

Sincere thanks to Maya Soetoro for initiating this process; she has a long history of support for the Zhou Enlai Peace Institute, since its founding on November 11, 2011. We look forward to more engagement with Ms. Kelsey, as her academic career proceeds toward her eventual posting as an international diplomat.

Translation through DeepL, an advanced AI translation system, <http://www.deepl.com>, with assistance from Ms. Kelsey.



Kiana Kelsey, Researcher

Selected Images



with Ye Jianying



with student at Mejiawu



Physics Department, Nankai University, 1959



Zhou Enlai and Deng Yingchao; Guilin, 1960

<http://www.zhouenlaipeaceinstitute.org>

[Download this document](#)

English and Chinese

Contact: xiaofangzhou@zhouenlaipeaceinstitute.org

新闻稿：

周恩来研究体系
与美国顶尖大学合作：

第一阶段完成

立即发布

北京和檀香山，2024年9月20日 位于檀香山的周恩来和平研究院与夏威夷大学密切合作，完成了周恩来总理综合信息在线数据库的第一阶段工作。

在夏威夷大学和平研究教授 **Maya Soetoro** 的推荐下，**Kiana Kelsey** 被任命为和平研究所的暑期实习生。凯尔西女士在周恩来和平研究院联合创始人**迈克尔-诺斯**的指导下工作。

Kelsey 女士的任务是下载、整理和翻译 60 篇关于前总理的文章，包括图片、格式和中英文链接。其中许多文章首次出现在**南开大学周恩来研究学院徐星教授**管理的在线论坛上。这些文章是周恩来和平研究院在过去一年中收集的。

首批作品包括

| 中文标题 | 英文标题 |
|------------|------------|
| 重返南开母校 | 返回南开母校 |
| 叶英剑与周恩来 | 叶剑英和周恩来 |
| 周总理五到梅家坞 | 周总理五次视察梅家坞 |
| 周恩来视察南开图片集 | 周恩来视察南开图片集 |
| 张爱萍与周恩来 | 张爱萍和周恩来 |

前五篇文章现已上网，可在此阅读和下载全文：

中文 -- 重返南开母校.pdf

[重返南开母校.pdf](#)

[叶英剑与周恩来.pdf](#)

[周总理五到梅家坞.pdf](#)

[周恩来视察南开图片集.pdf](#)

[张爱萍与周恩来.pdf](#)

英语 --

[Return-to-Nankai-Alma-Mater.pdf](#)

[Ye-Jianying-and-Zhou-Enlai.pdf](#)

[Premier-Zhou-arrives-at-Meijiawu.pdf](#)

[Photo-album-Zhou-Enlai-inspection-Nankai.pdf](#)

[Zhou-Enlai-Deng-Yingchao-Love-Poem.pdf](#)

其余 60 篇文章将在未来几周内陆续添加，第二阶段也将随之展开。整个文集将可按关键词和文本进行搜索，并集成到一个人工智能界面的**专家系统**中。这样，全世界的学生和研究人员就可以用中文或英文提出有关周恩来的问题，并得到明确的答复。

这个正在进行的研究项目由**周晓方**和迈克尔-诺斯负责管理，他们分别是北京周恩来和平研究院和檀香山周恩来和平研究院的共同创始人。

我们衷心感谢玛雅-苏埃托罗发起这一进程；自周恩来和平研究院于 2011 年 11 月 11 日成立以来，她一直对其给予支持。我们期待着与凯尔西女士有更多的合作，因为她的学术生涯正朝着最终成为一名国际外交官的方向发展。

在 Kelsey 女士的协助下，通过先进的人工智能翻译系统 DeepL 进行翻译，<http://www.deepl.com>。



研究员 Kiana Kelsey

图片选集



与叶剑英



在梅家坞与学生合影



南开大学物理系，1959 年



周恩来、邓颖超；桂林，1960 年

<http://www.zhouenlaipeaceinstitute.org>

[下载本文件](#)
英文版和中文版

联系方式 xiaofangzhou@zhouenlaipeaceinstitute.org